

《中小學教科書化學名詞釋義》出版訊息



《中小學教科書化學名詞釋義》是中小學教科書學術名詞釋義的部分成果，提供中小學教師教學及學生學習時使用。

本書為此系列叢書的第24本，主要內容包含中小學自然及高中化學教科書化學學術名詞的英文、中文譯名及釋義，共有934則。

背景圖片來源：<https://reurl.cc/L3gEv4>

【語文教育及編譯中心 林慶隆、吳麗君】

教科書對於學術名詞雖然都有釋義，有時為了符合所有學生的使用或限於語文情境等因素，釋義通常較為簡要。網路上有很多的資源雖可提供，但資訊太多不易選擇；又或者內容對錯難辨，程度深淺不一等問題。

另一方面，學術名詞是在專業領域具有專業涵義的名詞。一個英文學術名詞在不同的語文情境下有時會不同的涵義，中文翻譯也就可能不同。由於網路上學術名詞資料常只呈現英文名詞及翻譯，有時可能造成使用者選用譯名的困難。考量中小學教科書學術名詞使用的情境較單一，因此本院為提供中小學教育使用，於 2011 年進行高中以下學術名詞審譯工作，完成後並公告在本院的「雙語詞彙、學術名詞暨辭書資訊網」(terms.naer.edu.tw)。

近年來，電子書科技的進步，很多人已逐漸習慣使用電子書。因此，本院為顧及更多元的使用需求，將翻譯的名詞編輯整理，以電子書形式出版；目前已出版 23 本，《中小學教科書化學名詞釋義》為第 24 本，主要提供中小學教師教學及學生學習時使用。

本電子書於 6 月出版，內容包括國民中小學自然及高中化學教科書中化學學術名詞的英文、中文譯名及釋義，由本院化學名詞審譯會完成。委員包括楊美惠召集人及林振東副召集人、佘瑞琳、吳天賞、林萬寅、張文章、陳壽椿、施正雄、傅明仁、楊吉水、靳宗玫、蔡蘊明及簡淑華等人協力合作。提供中小學教師及學生除了教科書外，另一個可信賴的參考資源，連結網址為：

https://teric.naer.edu.tw/wSite/ct?ctNode=645&mp=teric_b&xItem=2052846